

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ УНИВЕРСАЛЬНЫХ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БАКАЛАВРОВ ЭКОНОМИКИ НА ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Тараненко И.А.¹

¹ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет», Владивосток, e-mail: taranenko.ia@dyfu.ru

В статье анализируется современное состояние проблемы преподавания иностранного языка бакалаврам экономики. Ставится вопрос формирования универсальных и профессиональных компетенций у будущих экономистов с помощью языковых дисциплин. Рассматриваются возможности обычного английского языка General English и делового английского языка Business English для формирования данных компетенций. Делается вывод о том, что деловой английский язык обладает большим потенциалом для развития компетенций бакалавров экономики. Обучение деловому английскому языку осуществляется в русле теории контекстного обучения А.А. Вербицкого. Деловой английский язык выступает не только предметом, но и средством решения социально-профессиональных задач, в результате чего у будущих бакалавров экономики формируется образ профессии, закладываются профессионально-ценностные ориентиры, запускается механизм профессионального самоопределения. Немаловажную роль деловой английский язык играет для формирования компетенций делового общения: переговорных, презентационных, компетенций участия в деловых совещаниях и компетенций ведения деловой переписки. Поскольку обычный английский язык также важен и является базовым по отношению к деловому английскому языку, предлагается обучать студентов-экономистов обоим вариантам английского языка, найдя наиболее правильное их соотношение.

Ключевые слова: бакалавр экономики, универсальные и профессиональные компетенции, иностранный язык, деловой английский язык, деловое общение, профессиональное самоопределение.

PROBLEM OF DEVELOPING UNIVERSAL AND PROFESSIONAL COMPETENCIES OF BACHELORS OF ECONOMICS WITH THE HELP OF THE DISCIPLINE “FOREIGN LANGUAGE”

Taranenko I.A.¹

¹FGAOU VO “Far-Eastern Federal University”, Vladivostok, e-mail: taranenko.ia@dyfu.ru

The article analyzes the modern state of the problem of teaching the foreign language to bachelors of economics. The issue of developing universal and professional competencies of future economists with the help of the discipline “Foreign language” is brought up. The potential of General English is compared with the possibilities of Business English in relation to developing these competencies. The author comes to the conclusion that Business English has a greater potential for developing competencies of bachelors of economics. Teaching Business English complies with the theory of context teaching of A.A. Verbitsky. Business English is not only an object of studying, but also the means of solving social and professional problems. As a result of this kind of studying, future bachelors of economics start to perceive the image of their specialty better, get new professional value orientations, they also begin to identify themselves with representatives of their specialty. Business English also plays an important role in developing competencies of business communication – the ones of participating in negotiations, meetings, business correspondence, as well as competencies of making presentations. Taking into consideration the significance of General English as a basic language in comparison with Business English, the author of the article suggests to teach both variants of the English language to students majoring in economics trying to find their right balance.

Keywords: bachelor of economics, universal and professional competencies, foreign language, Business English, business communication, professional self-identification.

Обучение в высших учебных заведениях осуществляется в настоящее время в русле компетентностного подхода. Выбор дисциплин, основанный на перечне компетенций, которые должны быть сформированы в ходе реализации той или иной образовательной программы, осуществляется руководителем этой образовательной программы. Цель данной

статьи – проанализировать проблему выбора языковых дисциплин для включения их в состав образовательных программ направления «Экономика» на уровне бакалавриата. Мы рассмотрим универсальные (общекультурные) и профессиональные компетенции, формируемые в процессе обучения иностранному языку на разных языковых дисциплинах, на основании чего сделаем вывод о наиболее удачном варианте языковой дисциплины для обучения будущих бакалавров экономики.

Материалы и методы исследования. При написании статьи мы использовали теоретические и эмпирические методы исследования. Был проведен анализ психолого-педагогической литературы и периодических изданий, рассматривающих современные тенденции мира профессий, проблемы профессиональной стандартизации и выбора приоритетных компетенций для формирования их у студентов, а также вопросы профессионального самоопределения и учебной мотивации. Кроме этого, анализировалась методическая литература по преподаванию иностранного языка студентам-экономистам. Осуществлялись анализ и сравнение разных языковых дисциплин с точки зрения формируемых ими компетенций. В статье приводятся данные эмпирического опыта преподавания разных вариантов иностранного языка будущим экономистам.

Результаты исследования и их обсуждение. Целью дисциплин, на которых осуществляется обучение иностранному языку в вузе, является подготовка студентов к межличностной и профессиональной коммуникации с представителями других культур. Данные дисциплины могут называться «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Иностранный язык для академических целей», «Деловой английский язык», «Профессионально ориентированный перевод» и т.д.

Наиболее очевидной компетенцией, которая может быть сформирована у будущих бакалавров экономики на языковой дисциплине, является следующая общекультурная компетенция, содержащаяся в перечне компетенций ФГОС 3+ «38.03.01 Экономика (уровень бакалавриата)» - «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)» [1].

К данной компетенции руководители образовательных программ могут добавлять еще такие, например, общекультурные компетенции, как способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-5), или способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7) и т.д.

Принимая во внимание вышеуказанные компетенции, руководитель образовательной программы делает свой выбор в пользу дисциплины «Иностранный язык». После этого преподаватель-предметник разрабатывает соответствующую рабочую программу

дисциплины, выбирая в качестве основного пособия учебник обычного английского языка с такими темами, например, как «Friends», «Health», «Home», «Appearance», «Travelling» и т.д.

Компетенция, имеющая отношение к профессиональному общению, появляется только в перечне компетенций ФГОС 3+ «38.04.01 Экономика», разработанного для уровня магистратуры. Это общепрофессиональная компетенция сформулирована как «готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности» (ОПК-1) [2]. Таким образом, будущие бакалавры, изучая иностранный язык, не получают знаний, умений и навыков профессионального общения на этом языке. Не используется потенциал дисциплин, предметом которых является иностранный язык для специальных целей (деловой иностранный язык, иностранный язык для академических целей и т.д.).

Возникает вопрос: достаточно ли формировать у будущих бакалавров экономики только общекультурные или универсальные компетенции, используя на занятиях иностранного языка исключительно учебные пособия General English (общего английского языка) и, таким образом, готовя их только к межличностному общению?

Общекультурные или универсальные компетенции являются, вне всякого сомнения, базовыми и фундаментальными в отличие от профессиональных компетенций. Ученые, изучающие современные тенденции в мире профессий, пишут о том, что требования к субъекту труда изменяются на данном этапе. Высокий уровень интеллектуальных, когнитивных и творческих способностей ценится больше, чем владение конкретными знаниями, умениями и навыками, так как именно эти качества позволяют приобретать профессию и перестраивать свою профессиональную деятельность в соответствии с изменениями в обществе [3]. Поскольку в настоящее время сложно прогнозировать, насколько изменится мир профессий в будущем, так называемые soft skills (навыки критического мышления, командной работы, самостоятельной организации деятельности, принятия решений и т.д.) являются более актуальными, чем профессиональные компетенции.

Ректор Московской школы управления «Сколково» Андрей Шаронов утверждает, что от современного бизнесмена или предпринимателя в первую очередь требуется способность адаптироваться и создавать изменения. Профессиональные знания и компетенции накладываются уже на данную способность, т.е. они являются вторичными по отношению к универсальной способности менять себя и свою профессиональную деятельность [4].

Благодаря универсальным компетенциям расширяются возможности вузов в плане их сетевого взаимодействия, и, таким образом, повышается академическая мобильность студентов при переводах на разные образовательные программы [5].

В свете вышесказанного ученые приходят к выводу о том, что образовательные стандарты не должны быть жестко связаны с профессиональными стандартами, так как вероятный срок актуализации последних составляет 3-5 лет, вследствие чего профессиональные компетенции могут к моменту выпуска оказаться уже неактуальными. Образовательные стандарты ориентированы на 10-15 лет вперед [6].

Дисциплина «Иностранный язык» обладает хорошим потенциалом для формирования общекультурных или универсальных компетенций. Учебники английского языка содержат познавательные тексты, расширяющие кругозор и заставляющие думать. После таких текстов есть, как правило, вопросы для обсуждения, дающие возможность студентам и преподавателю обменяться мнениями. М.А. Шеманаева пишет о том, что «...сама методика преподавания иностранного языка способствует формированию универсальных компетенций, вносит вклад в становление личностной культуры...» [7, с. 90]. Принципы методики преподавания иностранных языков – диалогичность, опора на личностный опыт, субъект-субъектное взаимодействие - оказывают положительное воздействие на развитие личности.

Задания в учебниках General English направлены, конечно же, прежде всего на развитие универсальных компетенций, имеющих отношение к коммуникативным способностям. Студенты учатся быть вежливыми и интересными собеседниками, понимать и уважительно относиться к партнеру по коммуникации, знакомятся с культурными особенностями представителей других национальностей и, сравнивая их с чертами родной культуры, начинают ее лучше понимать и больше ценить. На занятиях они участвуют в мозговых штурмах, пытаются найти наиболее удачное решение обсуждаемой проблемы, разбирают стратегии преодоления трудностей общения по телефону, интерпретируют и комментируют графики и схемы и т.д. Развиваемые компетенции при этом исключительно коммуникативными компетенциями не исчерпываются. Так, например, в учебнике «Navigate» в теме «Investment» разбираются техники постановки целей. Предлагается ставить перед собой конкретные и количественно измеримые цели, разбивать каждую цель на выполнимые задачи, иметь план на год или даже на пять лет и т.д. В учебнике «Touchstone» в теме «Managing life» изучаются способы эффективного управления временем, например того, как правильно расставлять приоритеты, вести дневники с фиксацией того, сколько и на что было потрачено время, как преодолевать стресс, как разбивать крупные задачи на несколько меньших по объему и т.д. Однако развитие способности к самоорганизации и самообразованию и подобных ей компетенций не имеет системного характера и осуществляется стихийно. Количество заданий, способствующих формированию таких компетенций, тоже весьма ограничено.

Теперь приведем аргументы в пользу обучения будущих бакалавров экономики другому варианту иностранного языка и использования учебных пособий иного плана.

Кроме общего английского языка General English, существует еще направление «Языки для специальных целей», к которому относятся, например, английский язык для юристов, медицинский английский, английский язык науки и техники, английский язык для финансистов, английский язык управления персоналом, деловой английский язык, английский язык для академических целей и т.д. Наиболее подходящим вариантом специального иностранного языка для обучения студентов-экономистов является, на наш взгляд, деловой английский язык (Business English). Содержание дисциплины «Деловой английский язык» включает в себя специальный контекст профессиональной деятельности экономиста, а также общие аспекты межличностного общения, хотя и в деловой обстановке, например поддержание светской беседы в начале переговоров, в ресторане, по телефону. В качестве тем учебника делового английского языка «Intelligent Business», например, выбраны «Companies», «Projects», «Markets», «Finance», «Selling», «Logistics», т.е. темы, имеющие отношение к профессиям экономического направления. Все тексты взяты из британского журнала «The Economist». Поднимаются вопросы продуктивности компании, инноваций в бизнесе, ценообразования, аутсорсинга, страхования, создания бренда, рекламы, связей с общественностью, качества обслуживания, поисков работы, лидерства, мотивации сотрудников и т.д.

Кроме того, в учебниках делового английского языка часть материала посвящена формированию компетенций делового общения, а именно презентационных компетенций, компетенций участия в переговорах и деловых совещаниях, а также компетенций деловой переписки, что отсутствует в учебниках обычного английского языка. Для наглядности приведем перечни компетенций, являющихся предметом обучения в случае выбора дисциплины «Деловой английский язык», в случае включения данной дисциплины в состав других дисциплин образовательной программы.

Презентационные компетенции: способность отбирать и творчески перерабатывать информацию; способность правильно выстраивать структуру презентации; способность соотносить речевые клише с этапами презентации и речевыми намерениями; способность комментировать схемы, диаграммы, таблицы; способность эффективно использовать программы PowerPoint и Prezi; готовность поддерживать визуальный контакт с аудиторией, владеть голосом и интонацией, использовать язык жестов; готовность корректно вести постпрезентационное обсуждение и т.д.

Переговорные компетенции: способность согласовывать протокол ведения переговоров с другой стороной; способность выяснять подлинные интересы другой стороны;

способность улаживать разногласия с другой стороной переговоров; способность использовать язык дипломатии и принципы активного слушания; способность ясно и четко излагать свою точку зрения; способность выдвигать предложения, контрпредложения, альтернативные решения; способность находить выход из ситуации, когда переговоры зашли в тупик; способность принимать решение; готовность заканчивать переговоры на позитивной ноте и т.д.

Компетенции участия в деловых совещаниях: способность следить за регламентом и соблюдением правил делового этикета во время делового совещания; способность побуждать присутствующих к активному участию в дискуссии; способность аргументировать и обосновывать свое мнение; готовность сравнивать разные точки зрения и находить наиболее эффективные решения в сотрудничестве с другими участниками совещания; способность использовать парафраз для уточнения смысла сказанного; способность подводить итоги в конце совещания и т.д.

Компетенции участия в деловой переписке: способность точно выражать мысли; способность пользоваться принципами дипломатии; способность выбирать языковые средства, понятные адресату; способность писать деловые письма; способность составлять служебные письма, протоколы собраний и отчеты; способность правильно использовать пунктуацию и т.д.

При обучении деловому английскому языку используются и соответствующие педагогические технологии, а именно технологии, позаимствованные из теории и практики менеджмента. В конце каждой темы учебника «Intelligent Business» разбирается реальный кейс из деятельности одной из известных компаний. Приведем пример кейса, взятого из практики французской компании «Рено» и японской компании «Ниссан», который приводится в конце темы «Leadership». Суть данного кейса состоит в том, что компания «Ниссан», 37% акций которой владеет «Рено», терпит убытки шестой год подряд. Исполнительный директор «Рено» Луи Швейцер решает назначить исполнительным директором компании «Ниссан» начальника инженерного подразделения Карлоса Гона. Студентам предлагается ознакомиться с краткой предысторией кейса, биографической справкой о Карлосе Гоне, изучить материал о культурных особенностях ведения бизнеса в Японии и провести «переговоры» между Луи Швейцером и Карлосом Гоном о назначении последнего в «Ниссан». После этого у студентов есть возможность послушать резюме бизнес-эксперта и узнать, что произошло в реальной жизни.

Метод кейсов или конкретных ситуаций является одним из методических компонентов теории контекстного обучения А.А. Вербицкого, в котором в учебной деятельности студентов последовательно моделируется целостное содержание, формы и

условия профессиональной деятельности специалистов. Речевая деятельность студента на иностранном языке является в контекстном обучении не столько предметом учебной деятельности и целью усвоения, сколько средством решения моделируемых социально-профессиональных задач [8].

В ходе решения профессиональных задач у студентов начинает формироваться образ профессии, запускается механизм профессионального самоопределения. Известные бизнесмены и предприниматели, добившиеся успеха в жизни, становятся для студентов своего рода ролевыми моделями, чей опыт можно применять в будущей профессиональной деятельности. Миссии всемирно известных компаний, кодексы деловой этики, а также меры, которые компании принимают для повышения качества жизни работников и их семей, местного сообщества и общества в целом (корпоративная социальная ответственность), могут выступать в качестве ценностных ориентиров в профессиональной деятельности будущих экономистов.

Использование учебников делового английского языка благотворно влияет также и на учебную мотивацию студентов-экономистов. Свидетельством тому практический опыт, об этом можно прочитать и в психолого-педагогической литературе. По словам Е.П. Ильина, например, ведущими учебными мотивами у студентов являются не познавательные, а профессиональные [9]. Согласно В.А. Якунину, отношение к изучаемой дисциплине обуславливается в том числе и важностью дисциплины для профессиональной подготовки [10].

Заключение. Сравнивая потенциал обычного английского языка (General English) с возможностями делового английского языка (Business English) для формирования универсальных и профессиональных компетенций, убеждаешься в больших перспективах последнего. При этом компетенции, формируемые в процессе овладения деловым английским языком, не являются узкоспециализированными и быстроустаревающими и пригодятся в профессиональной деятельности экономистов разных профилей. Разумеется, General English также нельзя списывать со счетов, так как на его базе формируются компетенции межличностного общения и общий кругозор. Вопрос заключается в том, как правильно сочетать эти два варианта иностранного языка и наиболее эффективно проектировать содержание дисциплин языкового цикла, а возможно и одной дисциплины, предметом которой будут оба варианта. Еще одной трудностью является и то, что студенты владеют разным уровнем английского языка, от начинающего до продвинутого (всего шесть уровней), поэтому соотношение часов, отводимых на освоение обычного английского языка и делового английского языка, может быть разным для студентов с разным языковым уровнем.

Список литературы

1. Приказ об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.03.01 Экономика (уровень высшего образования «бакалавр») от 12 ноября 2015 г. № 1327 [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/380301.pdf> (дата обращения: 7.07.2020).
2. Приказ Министерства образования и науки РФ от 30 марта 2015 г. №321 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.04.01 Экономика (уровень магистратуры)» с изменениями и дополнениями от 13 июля 2017 г. [Электронный ресурс]. URL: http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvom/380401_M_18062018.pdf (дата обращения: 7.07.2020).
3. Третьякова В.С. и др.; под ред. Зеера Э.Ф., Третьяковой В.С. Транспрофессионализм субъектов социально-профессиональной деятельности: монография. Екатеринбург: Изд-во Рос. гос. проф.-пед. ун-та, 2019. 142 с.
4. Атлас новых профессий. М.: Сколково. Агентство стратегических инициатив. 2015 [Электронный ресурс]. URL: <http://rusla.ru/upload/News15/GEF.Atlas-ru.pdf> (дата обращения: 7.07.2020).
5. Бахтизин Р.Н., Баулин О.А., Мазитов Р.М., Шайхутдинова Н.А. Трансформация системы подготовки специалистов в условиях перехода на ФГОС 3++ // Высшее образование в России. 2019. №5. С.104-110.
6. Елина Е.Г., Ковтун Е.Н., Родионова С.Е. Российское высшее образование в условиях профессиональной стандартизации: опыт, вызовы, риски // Высшее образование в России. 2019. №6. С.9-27.
7. Шеманаева М.А. Формирование универсальных компетенций бакалавра средствами иностранного языка // Высшее образование в России. 2018. №8-9. С.89-95.
8. Вербицкий А.А. Иноязычное образование в контексте профессии // Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. 2018. №2(796). С.126-141.
9. Ильин Е.П. Мотивация и мотивы: учебное пособие. СПб.: Питер Пресс, 2008. 512 с.
10. Якунин В. А. Педагогическая психология: учебное пособие. СПб.: Издательство Михайлова В.А., 2000. 349 с.